

Veillez prendre note qu'il y a des enregistrements audio et vidéo de la présente production de *Die Zauberflöte*. Des images pourraient inclure les gens dans ces lieux. Quiconque se trouve dans ces lieux donne de facto à l'École de musique Schulich la permission de le filmer et de le photographier ainsi que d'enregistrer ces images et de les utiliser sur les ondes de quelque manière que ce soit et aussi souvent qu'il semblera approprié et opportun de le faire à des buts promotionnels ou de diffusion.



Please be advised that filming and sound recording is taking place in connection with the production of *Die Zauberflöte*. People entering this area may appear in the picture. By entering this area, you grant to the Schulich School of Music of McGill University the right to film and photograph you and record your image, and to use your likeness on the air in any form and as often as they deem appropriate and desirable for promotional or broadcast purposes.

Les jeudi et samedi 21 et 23 mars 2013
à 19 h 30

Thursday and Saturday, March 21 and 23, 2013
7:30 p.m.

LISL WIRTH BLACK BOX FESTIVAL

Opéra McGill en co-production avec l'Orchestre de chambre McGill

Opéra McGill

Patrick J. Hansen, directeur des études d'opéra / director of opera studies

Orchestre de chambre McGill
McGill Chamber Orchestra

Boris Brott, directeur artistique, chef / artistic director, conductor

Die Zauberflöte

WOLFGANG AMADEUS MOZART
(1756-1791)

Patrick Hansen, metteur en scène / stage director

Vincent Lefèvre, décors / set designer

Ginette Grenier, costumes / costume designer

Serge Filiatrault, éclairages / lighting designer

Florence Cornet, maquillage / make-up



Message du directeur

Die Zauberflöte est tout simplement un chef-d'œuvre! Chacune des pages de la partition est géniale, au sens propre du terme. Après un grand nombre de productions au fil des ans (ma première a eu lieu en 1988), cette musique est devenue comme un vieil ami que vous ne voyez pas pendant quelques années, puis, au moment où vous le rencontrez, vous vous liez immédiatement de façon fortuite. Le récit allégorique de la quête de Tamino pour sauver Pamina, alors qu'il doit comprendre la nature profonde du monde telle qu'elle est représentée par Sarastro et par la Reine de la nuit, est à la fois notoire et infâme. Il est d'abord notoire, puisque l'œuvre se hisse au quatrième rang des opéras les plus joués de tous les temps et contient la musique la plus inspirée de Mozart. Par contre, il peut aussi être qualifié d'infâme, du fait qu'une partie du texte contient un discours misogyne et raciste, lorsqu'il est sorti de son contexte. Malheureusement, l'histoire est parfois simplifiée par ceux qui n'y voient qu'une histoire dont l'intrigue se résume à : « Les hommes sont sensés, les femmes parlent trop. » Je suis tout à fait en désaccord! Au cœur du récit se trouve la collision de deux mondes : Sarastro (Voltaire) et ses partisans (les maçons) tentent de créer un ordre nouveau à l'aide des idéaux des Lumières, alors que la Reine (Marie-Thérèse) essaie de maintenir son univers de superstitions et de pouvoir. Notre production aborde la façon de raconter cette histoire à l'aide de la scénographie et de la conception de costumes. En tant que metteur en scène, j'ai essayé de raconter l'histoire au public en remettant en cause la notion d'emplacement de la scène. De plus, nous sommes très heureux de collaborer à nouveau avec Boris Brott et le formidable Orchestre de chambre McGill!

Cette production de *Die Zauberflöte* correspond au 20^e opéra complet que j'ai soit monté, soit dirigé à la salle Pollack depuis mon arrivée à l'École de musique Schulich, il y a seulement six ans. Il s'agit aussi de la 50^e interprétation d'un opéra, d'actes tirés d'un opéra, d'un programme d'arias ou bien d'un événement spécial que l'Opéra McGill a créés sous ma direction. Ces réalisations m'amènent à penser aux étudiants doués avec lesquels j'ai passé des milliers d'heures en répétition et à reconnaître le talent extraordinaire de notre équipe de conception.

Vincent Lefebvre a conçu les décors de tout un chacun des opéras que j'ai montés durant les six dernières années. Il métamorphose la salle Pollack en la faisant passer d'une simple salle de concert à des mondes imaginaires, comme, par exemple, la forêt magique de *Volpone* et l'univers étagé d'*Alcina*, en passant par le jardin de *Thésée* à Versailles et par (mon préféré) les fouilles architecturales du *Viol de Lucrece* comprenant des morceaux de statues qu'il a lui-même créées. Sa patience, sa bonne humeur et son esthétique personnelle sont une inspiration pour moi! Conjointement avec Vincent, je suis heureux de compter parmi mes amis la brillante créatrice de costume Ginette Grenier, qui est un génie. Elle transforme toutes nos productions en des trésors à chaque fois. Sa vision artistique est pénétrante, étendue, créative et originale. L'infatigable Serge Filiatrault, concepteur d'éclairage et homme à tout faire concernant la production, complète ce trio. Il passe un nombre incalculable d'heures à installer, à projeter et à coordonner l'éclairage, tout en supervisant une myriade de détails et en réglant des problèmes que le reste d'entre nous n'avait pas envisagés. Bravi tutti!

Je dois aussi remercier les membres de ma famille qui se sont retrouvés sans moi durant ces six dernières années alors que je m'occupais d'Opéra McGill. Je dois vous faire une confession : la personne talentueuse de ma famille est ma femme, Elizabeth Koch. Elle m'a servi d'yeux et d'oreilles pour la majorité des productions que j'ai mises en scène durant la dernière décennie. S'il y a des éléments que vous avez réellement aimés au fil des ans, il s'agit probablement d'idées ou de commentaires particuliers qu'elle m'a transmis durant nos conversations matinales. Mes garçons ont participé à quelques spectacles et ils sont mes critiques les plus sévères. Grâce à vous, je demeure humble. Merci!

Ce trimestre, je dis au revoir à quelques étudiants qui sont à l'Université McGill depuis un bon nombre d'années. Beaucoup du succès de l'Opéra McGill repose sur les adjoints du bureau des étudiants. Rebecca Woodmass (notre Reine de la nuit) a rénové le bureau pour en faire une machine en ligne bien orchestrée et sans papier. Elle a assumé une grande variété de rôles, allant de Gretel, la petite fille, à Poppée, la mauvaise fille, en passant par l'ancienne religieuse Célia. Maintenant, nous la retrouvons dans l'un des rôles les plus connus du monde de l'opéra. Cette saison n'aurait pu avoir lieu sans elle! Gordon Binter est apparu pour la première fois dans le chœur de *Thésée* (et il

y a aussi joué sa première scène de mort). Il a offert plusieurs prestations mémorables, notamment dans les rôles de Colline, Don Giovanni et Volpone. Ce soir, il termine sa carrière à l'Opéra McGill dans le rôle de l'orateur avant de se diriger vers la Place des Arts, pour y faire ses débuts avec l'Opéra de Montréal dans le rôle de Lescaut dans *Manon* au printemps et ensuite à la Canadian Opera Company cet automne.

Pour terminer, comme Dorothée a dit à l'épouvantail : « C'est toi qui me manqueras le plus ». Cette production correspond à la dernière prestation de Dave Tinervia à McGill. Dave a participé à plus de mes productions qu'aucune autre personne au cours de mes 30 années d'expérience passées dans le domaine de l'opéra. Avec plus de 40 représentations depuis 2008 dans plus d'une douzaine de productions, Dave a livré plus d'un moment unique et mémorable. En incroyable arbre muet dans *Alcina*, en esclave grec dans la première scène du *Viol de Lucrèce*, en fascinant Lesbo (avec une boule à miroirs en guise de perruque), en intense Ottone ou en amusant Schounard, Dave m'a incité à repousser mes limites comme metteur en scène. Je suis heureux qu'il termine sa carrière ici dans le rôle de Papageno, un personnage qui lui va comme un gant, avant d'apparaître dans une production de Mark Morris cet été à Tanglewood.

Il est évident que beaucoup d'autres étudiants m'ont inspiré, m'ont poussé à me dépasser et m'ont fait relever des défis afin de faire de l'opéra à l'École de musique Schulich. Chaque année, je mentionne que les distributions sont de plus en plus talentueuses. J'ai hâte que le groupe de l'an prochain montre son talent à la communauté de McGill et à la collectivité montréalaise. Nous avons aussi un noyau de partisans qui assistent à nos opéras année après année. Un grand merci à vous aussi!

L'an prochain, l'Opéra McGill présentera une saison s'inspirant des œuvres de Shakespeare. Vous y trouverez quelques-uns des plus célèbres titres d'opéra inspirés par le Barde!

Patrick Hansen

Director's Notes

Die Zauberflöte is simply a masterpiece! Every page of the score is awesome, in the real sense of that word! After many productions over the years (my first was back in 1988), this music has become like an old friend you don't see for a few years, but then when you meet up you are instantly connected in ways unforeseen. The allegorical tale of Tamino's quest to save Pamina while figuring out the deeper nature of the world, as represented by Sarastro and the Queen of the Night, is famous and infamous. Famous because this opera is the 4th most performed opera of all time and contains some of Mozart's most inspired music. Infamous because some of the text is misogynistic and racist if viewed out of context. Sadly, the story is sometimes reduced by those who want to dismiss it as "Men are enlightened, women talk too much". I very much disagree! The deeper story here is about two worlds colliding: Sarastro (Voltaire) and his followers (Masons) trying to create a new world through their ideals of the Enlightenment while the Queen (Maria Theresa) tries to conserve her world of superstition and power. Our production looks at how to tell this story through environmental projections and costume design. As the stage director, I've attempted to bring the story directly to the audience and break the notion of where the stage is. As well, we are so happy to be collaborating with Boris Brott and his amazing McGill Chamber Orchestra once again!

This *Zauberflöte* represents the 20th complete opera I've either produced or directed in Pollack Hall since arriving at Schulich just six years ago. It also represents the 50th performance of either an opera, scenes program, aria program, or special event performance that Opera McGill has created under my leadership. It causes me to think back on the tremendously talented students I've spent thousands of hours with in rehearsals, and to acknowledge the extraordinary talent of our design team.

Vincent Lefevre has designed the sets for each and every opera I've produced in the last six years. He transforms Pollack from a concert hall into imaginative worlds from the *Volpone* magical forest to the *Alcina* Chinese box-universe to the *Thésée* garden of Versailles to (my favorite) the *Lucretia* architectural dig complete with pieces of statues he created. His patience, good humor, and individual aesthetic is an inspiration to me! Along with Vincent, I'm lucky to count among my friends the brilliant costume designer Ginette Grenier -- who is a genius. She makes our productions look like a million bucks each and every time, and her artistic vision is deep, wide-ranging, inventive, and whimsical. Completing this trio is the indefatigable Serge Filiatrault, lighting designer and production factotum, who spends countless hours hanging, focusing and cueing lights while looking after a myriad of details and solving problems that the rest of us can't foresee. Bravi tutti!

I also need to thank my family who have been without me these past six years while I prepared, rehearsed, nurtured, and attended to Opera McGill. A confession: the talented member of my family is my wife, Elizabeth Koch. She has functioned as my eyes and ears for most of the productions I've staged in the last decade. If there's been anything you've really loved over the years, it's probably due to her insights or particular comments given to me over our morning latte talks. My boys have been in a few shows, and they are my biggest critics. Thanks guys for keeping your dad humble!

This semester, I am saying goodbye to a few students who have been here at McGill for many years. Much of Opera McGill's success happens because of the student office assistants. Rebecca Woodmass (our Queen of the Night) has shepherded the office into a completely paperless, online, well-oiled machine. She's appeared in a huge range of roles, from the little girl Gretel to the bad-girl Poppea to the ex-nun Celia and now to one of the famous roles in all of opera. This season could not have happened without her! Gordon Bintner first appeared in the chorus of *Thésée* (and also got his first death scene) and has created many memorable performances from *Colline* to *Giovanni* to *Volpone*. Tonight he ends his Opera McGill career as the Sprecher before heading over to Place des Arts to make his debut with l'Opera de Montreal as Lescaut in "Manon" later this spring and then heads off to the Canadian Opera Company this fall.

Finally, as Dorothy said to the Scarecrow, "I'm going to miss you most of all", this production marks the final performance of Dave Tinervia here at McGill. Dave has been in more productions of mine than any other human being in my 30+ years of experience in opera. In over 40 performances since 2008 in more than a dozen productions, Dave has created quite a few unique and memorable moments -- from his unbelievable mute Tree in *Alcina*, to his Greek slave in the first scene of *Lucretia*, to his fascinating turn as Lesbo (complete with a disco ball wig), to his intense Ottone or his fun-loving Schounard, Dave has inspired me to stretch myself as a stage director. I'm pleased he ends his time here as Papageno, a character that fits him like a glove, before heading off to appear in a Mark Morris production this summer at Tanglewood.

Of course there are many other students who've inspired me, pushed me, and challenged me to create opera here at Schulich. Each year I say that the casts just get more and more talented, and I'm looking forward to next year's group sharing their talents with the McGill and Montreal communities. As well, we have a core group of supporters that come to our operas year after year. A Big Thanks To You, Too!

Next year Opera McGill presents a Shakespeare-inspired season of opera. Look for some of the most famous operatic titles inspired by the great bard!

Patrick Hansen

Distribution / Cast

	<u>21 mars / March</u>	<u>23 mars / March</u>
Papageno (baryton / baritone):	David Tinervia	Geoffrey Penar
Tamino (ténor / tenor):	Kevin Myers	Aaron Sheppard
Pamina (soprano):	Sara Ptak (Sinéad White, doublure / cover)	Vanessa Oude-Reimerink (Sinéad White, doublure / cover)
Königin der Nacht (coloratura):	Rebecca Woodmass	Rebecca Woodmass
Sarastro (baryton / baritone):	Brian Prinzen	Igor Mostovoi
Monostatos (ténor / tenor):	Lee Clapp	Lee Clapp
Papagena (soprano):	Camille Holland	Erin Berger
Sprecher (baryton / baritone):	Gordon Bintner	Gordon Bintner
Erste Dame (soprano):	Chelsea Mahan	Nora Engonopoulos
Zweite Dame (mezzo-soprano):	Katrina Westin	Katrina Westin
Dritte Dame (mezzo-soprano):	Pascale Spinney	Pascale Spinney
Erste Knabe (soprano):	Kelsey Downer	Kelsey Downer
Zweite Knabe (mezzo-soprano):	Gena van Oosten	Gena van Oosten
Dritte Knabe (mezzo-soprano):	Irem Ince	Irem Ince
Erster geharnischter Mann (ténor / tenor):	Pasquale d'Alessio	Pasquale d'Alessio
Zweiter geharnischter Mann (baryton / baritone):	Igor Mostovoi	Brian Prinzen
Erster Priester (ténor / tenor):	Robert Parr	Robert Parr
Zweiter Priester (baryton / baritone):	Philippe Carvajal	Philippe Carvajal

Coro: Erin Berger, Caitlin Hammon, Camille Holland, Chelsea Mahan, Nora Engonopolous, Rebecca Robinson, Michaela Dickey, Collin Shay, Kevin Delaney, Robert Parr, Pasquale d'Alessio, Michael Gracco, Daniel Bevan-Baker, Philippe Carvajal, Igor Mostovoi, Nicholas Borg, Tim Wilfong, Lawrence Shirkie

Ce concert fait partie des épreuves imposées aux étudiants ci-dessus pour l'obtention de leur diplôme respectif.
This concert is presented in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma programme of the students listed above.

Cette représentation fait partie des épreuves imposées aux étudiant(e)s suivant(e)s pour l'obtention du diplôme indiqué :
This performance is presented by the following students in partial fulfilment of the requirements for the degree or diploma indicated:

Nora Engonopoulos (classe de / class of Joanne Kolomyjec) - M.Mus.
Geoffrey Penar (classe de / class of Sanford Sylvan) - M.Mus.
Vanessa Oude-Reimerink (classe de / class of Sanford Sylvan) - M.Mus.
Sara Ptak (classe de / class of Sanford Sylvan) - M.Mus.
Rebecca Woodmass (classe de / class of Aline Kutan) - A.Dip.
Kevin Myers (classe de / class of Sanford Sylvan) - M.Mus.
Aaron Sheppard (classe de / class of Sanford Sylvan) - B.Mus.

ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL / MCGILL CHAMBER ORCHESTRA
Boris Brott, Directeur artistique et chef / Artistic director and conductor

violon I / violin I

Jean-Sébastien Roy
violon solo / concertmaster
Nadia Francavilla,
violon solo associé / assistant concertmaster
Geneviève Beaudry
Andra Giugariu
Heather Schnarr

violon II / violin II

Veronica Thomas,
2^{ième} violon solo / 2nd assistant concertmaster
Élise Lortie
Frédéric Lefebvre
Solange Bouchard

alto / viola

Annie Parent, *solo / principal*
François Vallières
Margaret Carey

violoncelle / cello

Élizabeth Dubé, *solo / principal*
Carla Antoun
Marieeve Bock

contrebasse / double bass

Denis Chabot, *solo / principal*

flûte / flute

Jocelyne Roy, *solo / principal*

flûte II, piccolo / flute II, piccolo

Myriam Genest-Denis

hautbois / oboe

Kirsten Zander, *solo / principal*
Marc Gibbons, hautbois II, oboe II

clarinette / clarinet

Zaven Zakarian, *solo / principal*
Julie Lefebvre, clarinette II / clarinet II

basson / bassoon

Julia Harguindey, *solo / principal*
François Viault, basson II / bassoon II

cor / French horn

Jocelyn Veilleux, *solo / principal*
Laurence Latreille-Gagné, cor II / horn II

trompette / trumpet

Manon Lafrance, *solo / principal*
Thierry Champs, trompette II / trumpet II

trombone

Angelo Munoz, *solo / principal*
Martin Ringuette, trombone ténor / tenor trombone
Alexandre Gagnier, trombone basse / bass trombone

timbales / timpani

Robert Slapcoff

Hans P. Black, président / president
Nancy Bloomfield, administratrice / administrator
Boris Brott, directeur musical et administrateur / musical director and administrator
David M. Culver, C.C.

Jean de Brabant
André Gervais
Brian Mitchell
Odile Pearson
Ara Israilian
administrateurs / administrators

Équipe de production / Production Team

Boris Brott	Direction musicale / Music Direction
Patrick J. Hansen	Mise en scène / Stage Direction
Vincent Lefèvre	Conception des décors / Set Design
Ginette Grenier	Création des costumes / Costume Design
Serge Filiatrault	Conception d'éclairages / Lighting Design
Florence Cornet	Maquillage, Cheveux et perruques / Make-up, Hair and Wigs
Laurence Perle Barchichat	Directeur administratif de l'Orchestre de chambre McGill / McGill Chamber Orchestra Administrative Director
Patrick Hansen	Préparation musicale / Musical Preparation
Rich Coburn	Répétiteur / Rehearsal Pianist
Tim Wilfong	Directeur adjoint / Assistant Director
François Koh	Chef adjoint / Assistant Conductor
Robert O'Brien	Régisseur de la production / Production Stage Manager
Rebecca Robinson, Philippe Carvajal Pirlet	Régisseurs adjoints / Assistant Stage Managers
Marie-Josée Boyer, Jade G. Lespérance, Estelle Grenier, Helen Rainbird, Madeleine St-Jacques	Équipe costumes / Costume Team
Josianne Lacoste, Mélanie Belisle Opéra de Montreal	Équipe maquillage, cheveux et perruques / Makeup, Hair, Wigs Team
Katrina Westin	Surtitres / Surtitles
Éliane Gaudo, Sébastien Ventura, Jean-Paul Desjardins, Pierluigi Ventura	Assistante des surtitres / Surtitles Assistant
Marilyn Huziak	Équipe Captation Vidéo « Epilogo » / "Epilogo" Video filming
Rebecca Woodmass, Robert Parr	Dessin de l'affiche / Poster Design
Erika Kirsch	Administration d'Opéra McGill / Opera McGill Administration
Alexis Carter	Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian
	Administratrice des ressources d'ensembles et Agente artistique / Booking Office & Ensemble Resource Administrator
Serge Filiatrault	Gérant, scène et productions / Manager, Operations & Stage
Danielle Cadel, Christopher Johns, Michel Maher	Régisseurs de la salle Pollack / Pollack Hall Stage Managers
Camille Renaud	Techniciens / Stage Crew
Jean-François Mara	Construction du décors / Set Construction
Guy Provost	Peinture / Painting
Brent Calis	Photographe / Photographer
Stefano Algieri, Valerie Kinslow, Joanne Kolomyjec, Aline Kutan, Annamaria Popescu, Winston Purdy, Thérèse Sevadjian, Sanford Sylvan	Professeurs de chant / Voice Faculty

Remerciements à / Special Thanks:

Martha DeFrancisco, Elizabeth Koch, Steve Aiken & McGill Chamber Orchestra Administration

Synopsis

Premier acte : Le prince Tamino est perdu. Attaqué par un mystérieux serpent, il est sauvé par les Trois Dames d'honneur de la Reine de la nuit. Il rencontre l'oiseleur Papageno, qui se vante d'avoir tué le serpent, mais les Dames réapparaissent, disent la vérité à Tamino et lui donnent un portrait de la fille de la reine, Pamina, qui a été kidnappée par le méchant Sarastro. Elles réduisent ensuite Papageno au silence en lui verrouillant la bouche pour avoir menti. Jurant de sauver Pamina, de qui il est tombé amoureux, Tamino entreprend sa quête avec Papageno. Pour les aider, la Reine remet à Tamino une flûte enchantée et à Papageno, un carillon magique.

L'Homme de main de Sarastro, Monostatos, se lance à la poursuite de Pamina, mais Papageno l'effraie. Ce dernier déclare à Pamina que le prince Tamino est tombé amoureux d'elle et qu'il va venir la délivrer. Conduit par trois mystérieux génies vers les trois temples, Tamino y fait la rencontre de Sprechel, qui lui révèle la vérité : Sarastro n'est pas un monstre, mais dirige plutôt un groupe de sages s'opposant à la Reine de la nuit. Tamino ne sait que croire. Lui, Papageno et Pamina se retrouvent à la fin du premier acte, où ils voient Sarastro pour la première fois. Ce dernier enlève Pamina, puis informe Tamino et Papageno qu'ils seront initiés aux rites mystérieux de ses disciples et que, peut-être, Pamina et Tamino pourront être réunis de nouveau.

~ entracte ~

Le deuxième acte porte sur les épreuves de Tamino, Pamina et Papageno. Sarastro rassemble ses disciples afin de commencer les rites d'initiation de Tamino. Pendant ce temps, Monostatos essaie d'embrasser Pamina endormie, mais en est empêché par la Reine de la nuit qui est apparue à sa fille pour lui remettre un poignard et lui ordonner de tuer Sarastro. Affolée, Pamina se tourne vers Sarastro, qui la rassure en lui disant qu'il y a un autre moyen. Au moment où Tamino et Papageno s'engagent à garder le silence, Pamina tente de parler à Tamino qui ne peut pas lui répondre. Se méprenant sur son silence, elle décide de se suicider.

Papageno rencontre sa future épouse, Papagena, mais comme il ne peut respecter son vœu de silence, elle lui est enlevée. Il décide donc de se suicider, en le faisant toutefois d'une façon beaucoup plus cocasse que Pamina. Les trois Génies empêchent cependant Papageno et Pamina de s'enlever la vie. Pamina retrouve Tamino et, grâce à son aide (et à celle de la flûte enchantée) les deux surmontent les épreuves du feu et de l'eau et peuvent entrer dans le royaume de Sarastro pour y devenir les nouveaux chefs. L'union de Papageno et Papagena est célébrée dans un des duos mémorables de Mozart. Tout se termine bien, sauf pour la Reine, ses Trois Dames et Monostatos.

❖❖❖

Act One Prince Tamino is lost. Attacked by a mysterious serpent, he is rescued by the Three Ladies in the service of the Queen of the Night. Tamino meets the bird catcher Papageno, who boasts he has killed the serpent, but the Ladies return telling Tamino the truth, giving him a portrait of the queen's daughter, Pamina, who has been "abducted" by the evil Sarastro, and then lock up Papageno's mouth for lying. Vowing to rescue Pamina, whom he has fallen in love with, Tamino heads off on his quest with Papageno. Both in possession of magic instruments given them by the Queen: Tamino, a magic flute and Papageno, a set of magic bells.

Sarastro's henchman Monostatos is chasing Pamina, but Papageno frightens him away. Papageno tells Pamina that the Prince Tamino has fallen in love with her and he's helping with her rescue. Led to the three temples by three mysterious genies, Tamino meets the Sprechel who reveals the truth: Sarastro is not evil, but actually a leader of an enlightened group in opposition to the Queen of the Night. Tamino does not know what to believe. He, Papageno, and Pamina finally meet up at the end of Act One when they see Sarastro for the first time. Sarastro takes Pamina away, telling Tamino and Papageno that they will be initiated into the mysterious rites of his followers and that, perhaps, Pamina and Tamino may yet be reunited.

~ Intermission ~

Act Two is focused on the trials of Tamino, Pamina, and Papageno. Sarastro assembles his followers to begin the initiation rites for Tamino. Meanwhile, Monostatos tries to kiss the sleeping Pamina, but is stopped by the Queen of

the Night who has appeared to her daughter to give her a knife and order her to kill Sarastro. Pamino is distraught, but is comforted by Sarastro who tells her that there is another way. Tamino and Papageno undergo a trial of silence, just as Pamina shows up trying to speak with Tamino, who can not answer her. Misunderstanding his silence she decides to commit suicide.

Papageno has met his future bride, Papagena, but because he cannot control his tongue, she is taken from him. Papageno decides to commit suicide, albeit in a bit more comical fashion than Pamina. Both Papageno and Pamina are stopped from taking their lives by the three genies. Pamina is reunited with Tamino and with her help (and the help of the magic flute) they conquer their Trials of Fire and Water and are allowed to enter into Sarastro's realm as the new leaders. Papageno is famously united with his Papagena in one of Mozart's show-stopper duets. All ends happily, except for the Queen, her Three Ladies, and Monostatos.



Bios

Patrick Hansen

Patrick Hansen poursuit sa carrière exceptionnelle partout en Amérique du Nord à titre de chef d'opéra, professeur de chant et metteur en scène. Lorsqu'il a dirigé le chef-d'œuvre opératique de Bartók *Le Château de Barbe-Bleue*, le critique du *New York Times* Anthony Tommasini a fait l'éloge de sa « pulsation leste et ses couleurs vives » alors que le critique Martin Bernheimer gagnant du prix Pulitzer du *Financial Times* a écrit : « Hansen a respecté la délicate balance entre passion et introspection. Il fait brillamment ressortir l'angoisse psycho-sexuelle de cet essai épique de Bartók. » David Patrick Stearns dans le *Philadelphia Inquirer* a noté « Hansen a révélé une autre facette de la partition: brossant trait après trait une caractérisation musicale souvent obscurcie par d'éblouissantes couleurs orchestrales, mettant habilement en lumière les cœurs obscurs des deux protagonistes. » Ses mises en scène lui ont valu des éloges tant au Canada qu'aux États-Unis. « Le metteur en scène Patrick Hansen... a tout de même réussi à saisir toute l'âme de *La Bohème* et à évoquer – ce que, malheureusement, peu de metteurs en scène ont réussi – Paris comme toile de fond riche en personnages. Lorsqu'il n'y a plus eu de place sur scène pour la foule durant l'acte II, celle-ci est simplement descendue dans la salle... le volet comique était réussi... Le jeu des artistes a été solide tout au long de l'opéra. » — Wayne Gooding, *Opera Canada*. « Dès que le rideau s'est fermé sur la plus récente œuvre présentée par l'Opéra McGill, jouée vendredi, j'ai tout de suite voulu la revoir. La distribution des neuf chanteurs était bonne. Le metteur en scène Patrick Hansen a su faire ressortir l'aspect dramatique. Le viol [de Lucrèce] comportait une scène de lutte étrusco-romaine ainsi qu'un lumineux effet de théâtre : une vive lumière s'allume et Tarquin, laissant soudainement tomber sa robe, devient pur animal, judicieuse idée. » — Arthur Kaptainis, *The Gazette*.

À l'aise tant à l'opéra qu'en comédie musicale, M. Hansen est l'un des seuls de sa génération à diriger, mettre en scène et/ou à produire les œuvres majeures du bel canto de Donizetti, Rossini, Bellini et Verdi. Ses mises en scènes incluent toute la gamme du répertoire présenté de nos jours par les compagnies d'opéra : *L'incoronazione di Poppea*, *Alcina*, *Orfeo ed Euridice*, *Così fan tutte*, *Die Zauberflöte*, *La fille du régiment*, *L'elisir d'amore*, *La traviata*, *Dialogues des Carmélites*, *Albert Herring*, *Hänsel und Gretel*, *La bohème* et *The Rape of Lucretia* ainsi que les spécialités baroques *Dido and Aeneas*, *Imeneo*, *Thésée*, *Agrippina* et les comédies musicales *Camelot* et *Trouble in Tahiti*.

Boris Brott

M. Brott, chef d'orchestre et violoniste, étudie le violon avec son père, Alexander Brott. Il fait des études au Conservatoire de musique de Montréal et au Conservatoire de l'Université McGill. Son premier succès international survient en juin 1962 lorsqu'il gagne un troisième prix au Concours de Liverpool. Puis il entreprend une importante carrière en Angleterre. En 1968, il gagne le premier prix et une médaille d'or au sixième Concours international de musique Dimitri Mitropoulos à New York et devient chef adjoint de Leonard Bernstein de l'Orchestre philharmonique de New-York.

Au Canada, M. Brott a permis l'essor de pas moins de six orchestres importants, à savoir les orchestres symphoniques de Thunder Bay, de Regina et de Kitchener-Waterloo, l'Orchestre de la CBC (Radio-Canada) à Winnipeg, l'Orchestre symphonique de la Nouvelle-Écosse et, surtout, l'Orchestre philharmonique de Hamilton, dont il a assuré la direction musicale de 1969 à 1990. Il a aussi œuvré comme conseiller artistique et fondateur de l'Orchestre symphonique de la Nouvelle-Écosse de 1984 à 1989.

En 1987, Boris Brott devient Officier de l'Ordre du Canada. Il a reçu un doctorat honorifique en droit de l'Université McMaster en 1988 et a été sacré chevalier de l'Ordre de Malte en 1990. En 2006, il a été décoré de l'Ordre de l'Ontario.

De 1992 à 1995, Brott agit comme directeur artistique de la Ventura County Symphony en Californie et il devient chef d'orchestre de la New West Symphony en 1995. Depuis 1992, il s'est fait connaître par ses séminaires de motivation qu'il a menés de front avec des enregistrements et quelque 120 concerts par année en Israël, en Europe et en Amérique du Nord. Brott est reconnu pour son sens de la musique, son flair artistique et ses idées novatrices en programmation, grâce auxquels il réussit à constituer des auditoires, particulièrement dans le domaine de la musique contemporaine. Il agit comme compositeur, présentateur et chef d'orchestre dans de nombreuses émissions de télévision et de radio. Il assure en outre la direction musicale de l'Orchestre de chambre McGill à Montréal.



Patrick Hansen

Patrick Hansen continues his unique career throughout North America as an operatic conductor, vocal coach, and stage director. For his conducting of Bartok's operatic masterpiece *Bluebeard's Castle*, *New York Times* critic Anthony Tommasini praised his "lithe pacing and vivid colors" while Pulitzer prize-winning *Financial Times* critic Martin Bernheimer wrote "Hansen respected the delicate balance between passion and introspection. He made much of Bartok's epic essay in psycho-sexual angst." David Patrick Stearns in the *Philadelphia Inquirer* noted "Hansen revealed another side of the score: stroke after stroke of musical characterization that's often obscured by dazzling orchestral color, skillfully drawing the ear into the two characters' hearts of darkness." His stagings have garnered praise in both Canada and the United States. Wayne Gooding in *Opera Canada* (for the sold out *La bohème*): "Director Patrick Hansen...nonetheless captured the opera's bohemian vitality and evoked – which, unfortunately, many productions fail to do – the city of Paris itself as the characterful backdrop to the action. When he ran out of space for the crowd in Act II, the crowd simply spilled down into the auditorium... the comic business was well handled... The acting, indeed, was a strong point throughout." and Arthur Kaptainis in *The Gazette*: "After the Opera McGill performance on Friday I wanted to see it again...The eight singers were nicely cast...Director Patrick Hansen made a fair case for the drama. The violation [of Lucretia] involved some Etrusco-Roman wrestling and an almost literally blinding coup de theater: Lights flare and Tarquinius suddenly drops his robe, and becomes pure animal. It was a good invention."

At ease in opera and musical theatre, Mr. Hansen is one of the few of his generation to conduct, direct, and/or produce major bel canto works by Donizetti, Rossini, Bellini, and Verdi. His stage directing credits encompass the entire spectrum of repertoire now being presented by opera companies: *L'incoronazione di Poppea*, *Alcina*, *Orfeo ed Euridice*, *Così fan tutte*, *Die Zauberflöte*, *La fille du régiment*, *L'elisir d'amore*, *La traviata*, *Dialogue des Carmélites*, *Albert Herring*, *Hänsel und Gretel*, *La bohème*, and *The Rape of Lucretia*, as well as the baroque specialties *Dido and Aeneas*, *Imeneo*, *Thésée*, *Agrippina* and the musicals *Camelot* and *Trouble in Tahiti*.

Boris Brott

Boris Brott is one of the most internationally recognized Canadian conductors, holding major posts as Music Director and Principal Guest Conductor in Canada, Europe and the United States. He enjoys an international career as guest conductor, educator, motivational speaker and cultural ambassador.

Currently, Mr. Brott is Founding Music Director and Laureate Conductor of the New West Symphony, California, Artistic Director of the McGill Chamber Orchestra, Montreal and Principal Guest Conductor of the Teatro

Petruzzelli in Bari, Italy. Maestro Brott is Artistic Director of Brott Music Festivals, which was established in 1988, as Ontario's principal classical music festivals and is home to the National Academy Orchestra of Canada, Canada's unique professional training orchestra. Internationally, Mr. Brott has served as Assistant Conductor to the New York Philharmonic under Leonard Bernstein, and as Music Director and Conductor for the Royal Ballet, Covent Garden (two years), and Northern Sinfonia (five years), and the BBC Welsh Symphony (seven years).

In addition, Mr. Brott's extensive guest-conducting appearances have been in Mexico, the United States, South America, Central America, France, Germany, Great Britain, Italy, Scandinavia, Japan, Korea, Israel, the Netherlands. In June 2000, Mr. Brott conducted Leonard Bernstein's *Mass* for Pope John Paul II at the Vatican as part of Jubilee 2000. The renowned producer, Enrico Castiglione and film director Carlo de Palma released a DVD of this production which was seen by millions across southern Europe on the first anniversary of the September 11th tragedies. The DVD is being distributed in North America, Japan, Italy and France. Maestro Brott has also conducted the production of the *Marriage of Figaro* with The Rome Opera and opened the acclaimed Mediterranean Festival in Rome in July 2002.

Mr. Brott has won prizes in major international competitions: the Pan American Conductors Prize in Mexico, the Liverpool Conductors Competition in Great Britain, and Dimitri Mitropoulos International Conductors Competition in New York, where he joined the ranks of Seiji Ozawa and Claudio Abbado as a Gold Medal Winner. In 1987, Mr. Brott was awarded Canada's highest civic honour, Officer of the Order of Canada. He was awarded an Honorary Doctorate of Law in 1988 at McMaster University, was made a Knight of Malta in 1990, selected as "International Man of the Year" by the International Biographical Center, in Cambridge England in 1992, was elected a Fellow of the Royal Society of Arts of Great Britain in 1996. In December 2006 was inducted into the Order of Ontario, Canada, the province's highest civilian decoration and most recently on April 5th 2007 he was awarded Tourism Hamilton's Lifetime Achievement Award and in November 2007, the National Child Day Award for introducing over 2 million young people to classical music.

Boris Brott has a commitment to the development of new audiences and young artists. His programs have received rave reviews, in particular, a series of concerts bringing to life the great classical composers. The National Academy Orchestra, a unique mentor-apprentice program, in which emerging young musicians gain invaluable experience from working with seasoned professionals, stands as the centerpiece of his music festival in Ontario, Canada.

Besides numerous film and radio commitments, Mr. Brott has conducted, produced, and hosted over 100 television programs on both sides of the Atlantic. He has recorded for CBC, Septre-Mace, Mercury, Pro-Arte Records and Sony Classical where CD's with the late Glenn Gould have been released.

Guest conducting engagements include appearances with the National Arts Centre Orchestra in Ottawa, the Toronto Symphony, Quebec Symphony, The Vancouver Symphony, The Montreal Symphony, Kitchener-Waterloo Symphony, Bari Symphony, Italy, Jerusalem Symphony, Israel Chamber Orchestra, Rotterdam Philharmonic, Holland, London Symphony Orchestra, England, The Rome Opera and the Mediterranean Festival in Rome.

He has developed a corollary career as a motivational speaker giving 35 presentations annually to Fortune 500 companies around the world linking music and business. The speeches center around the "teamwork" and "creativity" aspects of music and business. A partial list of recent audiences included CEO's of IBM, American Express, American Airlines, Sandoz, Compaq, Intel, General Electric, Pfizer, Pharmacia Upjohn, Sun Microsystems, and General Motors.

Boris just completed the 25th Anniversary (2012) of his highly acclaimed 30 concert Brott Music Festival. Most recently Boris Brott has been appointed Principal Guest Conductor of the Teatro Petruzzelli in Bari, Italy. He will conduct two major productions of Opera each season as well as orchestral concerts, working closely with Lorin Mazel, Musical Consultant to the Theatre.

Boris continues his European career at the Teatro Verdi in Trieste, he conducted Italy where in 2012 he conducted Mahler's *Resurrection Symphony*, 7 performances of Donizetti's *Anna Bolena* and seven performances of Verdi's rarely performed *La Battaglia di Legnano* at the theatre. In October 2012 he conducted the same work in a production as part of the famed Verdi Festival in the Teatro Regio in Parma. He was honoured to conduct *Va Pensiero* in front of the city's monument celebrating the 199th birthday of their native son Giuseppe Verdi.

Saison Opéra McGill 2013 - 2014
"Operatic Shakespeare"

Le 21 septembre 2013 à 19h30
salle Redpath

September 21, 2013, 7:30 pm
Redpath Hall

LISL WIRTH BLACK BOX FESTIVAL

Sonnets and Songs: A Shakespearean Serenade

le 28 septembre 2013
salle Pollack

September 28, 2013
Pollack Hall

dans le cadre des / as part of
Journées de la culture
"Death By Aria"

du 21 au 24 novembre 2013
salle Pollack

November 21-24, 2013
Pollack Hall

GEORG FRIDERIC HANDEL
Giulio Cesare

du 29 janvier au 1^{er} février 2014
salle Pollack

January 29 to February 1, 2014
Pollack Hall

BENJAMIN BRITTEN

A Midsummer Night's Dream

du 20 au 22 mars 2014
salle Pollack

March 20-22, 2014
Pollack Hall

VINCENZO BELLINI

I Capuleti e i Montecchi

Surtitrés en français et en anglais / Surtitled in both French and English

Nous vous remercions de votre présence à ce concert. Si vous voulez recevoir notre calendrier hebdomadaire par courriel, veuillez nous envoyer votre adresse courriel à



On behalf of all who have performed, thank you for attending this concert. To receive a weekly e-listing of similar performances, please send your email to

publicity.music@mcgill.ca

Dons / Donations : 514-398-8153 ou <http://www.mcgill.ca/music/alumni/support>